

(a) if the incapacity or death occurs during the hearing, authorize another member to continue the hearing and render a decision, or

(b) if the incapacity or death occurs after the conclusion of the hearing, authorize another member to examine the evidence presented at the hearing and render a decision,

and in either case, the quorum in respect of the matter is deemed never to have been lost.

Quorum not lost because of incapacity of member

(3) Where a member who is conducting a hearing in respect of a matter becomes incapacitated or dies during the hearing and quorum is not lost as a result, another member may be assigned by the Chairperson to participate in the hearing and in the rendering of a decision.

a) pendant l'audience, habiliter un autre membre à continuer l'audience et à rendre la décision;

b) après la fin de l'audience, habiliter un autre membre à examiner la preuve présentée à l'audience et à rendre la décision.

Dans l'une ou l'autre de ces éventualités, le quorum est réputé avoir toujours existé.

(3) En cas de décès ou d'empêchement, pendant une audience, du membre qui en est chargé, sans perte de quorum résultant de ce fait, le président peut habiliter un autre membre à participer à l'audience et au prononcé de la décision.

Décès ou empêchement sans perte de quorum

Rules

Rules

17. The Agency may make rules respecting

(a) the sittings of the Agency and the carrying on of its work;

(b) the manner of and procedures for dealing with matters and business before the Agency, including the circumstances in which hearings may be held in private; and

(c) the number of members that are required to hear any matter or perform any of the functions of the Agency under this Act or any other Act of Parliament.

Règles

17. L'Office peut établir des règles concernant :

a) ses séances et l'exécution de ses travaux;

b) la procédure relative aux questions dont il est saisi, notamment pour ce qui est des cas de huis clos;

c) le nombre de membres qui doivent entendre les questions ou remplir telles des fonctions de l'Office prévues par la présente loi ou une autre loi fédérale.

Head Office

Head office

18. (1) The head office of the Agency shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

Siège de l'Office

18. (1) Le siège de l'Office est fixé dans la région de la capitale nationale délimitée à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

Residence of Chairperson

(2) The Chairperson shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within any distance of it that the Governor in Council determines.

(2) Le président réside dans la région de la capitale nationale délimitée à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* ou dans la période de cette région définie par le gouverneur en conseil.

Résidence du président

Staff

Secretary, officers and employees

19. The Secretary of the Agency and the other officers and employees that are necessary for the proper conduct of the business of the Agency shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Personnel

19. Le secrétaire de l'Office et le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de celui-ci sont nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Secrétaire et personnel